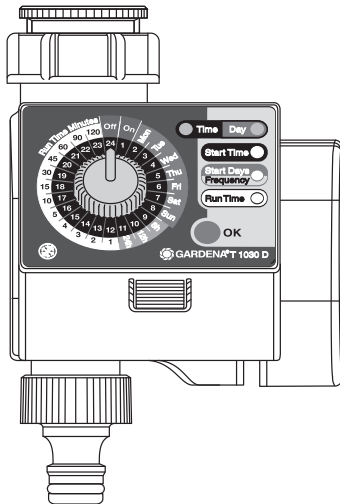




T 1030 D
Art. 1825-20

- D** **Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur electronic
- I** **Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico
- NL** **Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer
- GR** **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

GARDENA Elektronische watertimer T 1030 D

Welkom in de tuin met GARDENA...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig en houdt u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de watertimer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze watertimer niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer	50
2. Voor uw veiligheid	50
3. Functie	52
4. Ingebruikneming	53
5. Bediening	55
6. Buitenbedrijfstelling	60
7. Opheffen van storingen	61
8. Technische gegevens	62
9. Service / Garantie	63

1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer

Bestemming

De GARDENA watertimer is bestemd voor privé-gebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis voor de aansturing van sproeiers en besproeiingssystemen.

Let op



De GARDENA elektronische watertimer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

2. Voor uw veiligheid

Gebruik:

Opgelet!

→ **De watertimer mag alleen buitenshuis gebruikt worden.**

De watertimer is voor gebruik binnenshuis niet toegelaten.

De minimumdruk bedraagt 0,5 bar, de maximumdruk 12 bar.

De minimale doorvoerhoeveelheid bedraagt 20 l/h.

→ Vuilzeef in dopmoer regelmatig controleren en indien nodig reinigen.

→ Niet aan de aangesloten slang trekken en trekbelastingen voorkomen.

Batterij:

Uit veiligheidsoverwegingen mag alleen een 9 V alkalimangaan (alkali)-batterij type IEC 6LR61 gebruikt worden.

De gebruiksduur van ca. 1 jaar wordt alleen bereikt als de nieuwe alkalibatterij een nominale spanning van minstens 9 V heeft.

→ Laat de batterij voor aankoop testen.

Ingebruikneming:

De watertimer mag alleen verticaal met de dopmoer naar boven gemonteerd worden om het indringen van water in het batterijvak te voorkomen.

De watertimer gaat open als het starttijdstip volgens de keuze van het besproeiingsprogramma bereikt is. Om bij de bediening niet ongewild nat te worden, moet voor de programmakeuze de tuinslang aangesloten c.q. de waterkraan gesloten zijn. Of u kunt het besturingsgedeelte voor de bediening er afnemen.

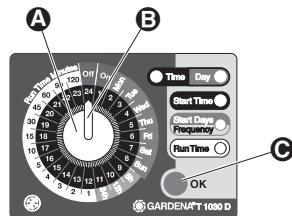
Doorvoervloeistof:

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

→ Alleen schoon, zoet water gebruiken.

3. Functie

Draaiknop en OK-toets :

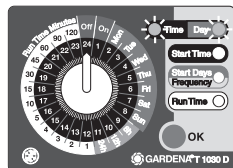


A Draaiknop

B Markering van de draaiknop

C OK-toets

Indicatie batterijtoestand :



Met deze GARDENA-watertimer kunt u verschillende besproeiings-tijden en -cycli met een verschillende besproeiingsduur instellen, onafhankelijk van het feit of u voor de besproeiing een sproeier, een Sprinklersysteem of een druppelaarsysteem gebruikt.

Uw watertimer neemt voor u volautomatisch de besproeiing over volgens uw eigen individuele programmakeuze. U kunt de vroege morgen of de late avond wanneer het water het minst verdampt gebruiken voor de besproeiing of uw watertimer tijdens de vakantie gebruiken.

Om de klok in te stellen draait u de markering **B** van de draaiknop **A** naar de gewenste tijd (op het uur nauwkeurig), dag, besproeiingsstarttijd / -cyclus / -dagen en duur. De programmering bevestigen met de OK-toets **C**.

De watertimer gaat open als het starttijdstip bereikt is. Wanneer de 2 led's Time en Day knipperen, is de batterij leeg.

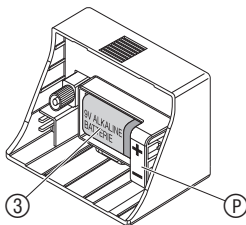
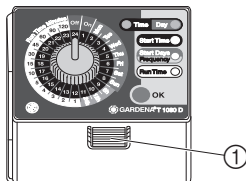
→ Batterij vervangen (zie 4. Ingebruikneming „Batterij plaatsen”).

Het functioneren van de watertimer hangt af van het feit of de batterij werkt.

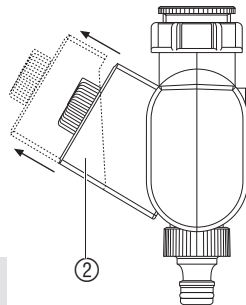
Als de batterij vervangen wordt, blijft het programma niet bewaard en moet opnieuw ingesteld worden (zie 5. Bediening).

4. Ingebruikneming

Batterij plaatsen:



1. Ontgrendelingstoets ① indrukken en besturingsgedeelte ② van het huis van de watertimer afhalen.
2. Batterij ③ in het batterijvak leggen. Let er daarbij op dat de polen correct zitten P (+/-).
De led Time knippert.
3. Besturingsgedeelte ② weer op het huis zetten.

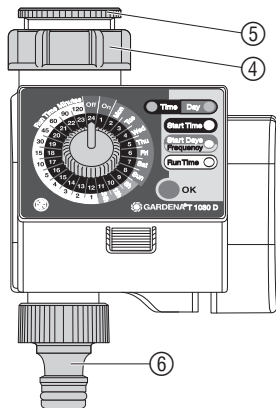


Om bij een langere afwezigheid het uitvallen van de watertimer door een batterij met een te kleine capaciteit te voorkomen moet de batterij op het betreffende tijdstip vervangen worden.

Bepalend hiervoor is de bedrijfsduur van de batterij tot dan en de waarschijnlijke periode van afwezigheid, die in totaal niet meer dan een jaar mag bedragen.

Ook bij een bijna lege batterij is het altijd gegarandeerd dat een tevoren geopende klep gesloten worden, omdat voor het sluiten minder energie nodig is dan voor het openen.

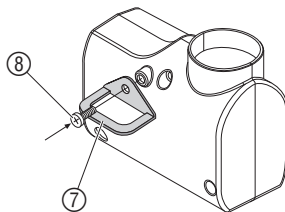
Watertimer aansluiten:



De watertimer heeft een wartelmoer ④ voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter ⑤ dient voor aansluiting van de watertimer aan een waterkraan met 26,5 mm (G3/4")-schroefdraad.

1. **Met 26,5 mm (G 3/4")-schroefdraad:** Adapter ⑤ met de hand op de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Wartelmoer ④ van de watertimer met de hand op de schroefdraad van de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
3. Kraanstuk ⑥ op de watertimer schroeven.
4. Kraan opendraaien.

Diefstalbeveiliging monteren (optioneel):



Om uw watertimer tegen diefstal te beveiligen kunt u de **GARDENA diefstalbeveiliging art.-nr. 1815-00.791.00** via de GARDENA-service aanschaffen.

1. Klem ⑦ met de schroef ⑧ aan de achterzijde van de watertimer vastschroeven.
2. Klem bijv. voor het vastzetten van een ketting gebruiken.

De schroef mag als hij eenmaal is vastgedraaid niet meer losgemaakt worden.

5. Bediening

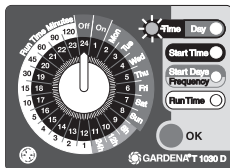
Besproeiingsprogramma instellen:

Het besturingsdeel ② van de watertimer kan er afgehaald worden. Daarmee kan het besproeiingsprogramma ook onafhankelijk van de plaats van inbouw ingesteld worden.

Aanwijzingen voor de programmering:

- De actuele tijd wordt op het uur nauwkeurig ingevoerd. Het is daarom aan te bevelen om de tijd per heel uur in te voeren.
- Wanneer een programmapunt na 120 seconden nog niet met de **OK-toets** is bevestigd, wordt de programmering niet opgeslagen.

1.



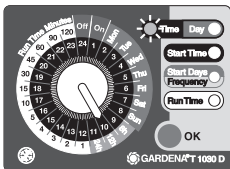
1. Draaiknop naar **Off** draaien en met de **OK-toets** bevestigen.

De zich in het geheugen bevindende programma wordt overschreven.

*De led **Time** knippert.*

Actuele tijd instellen:

2.



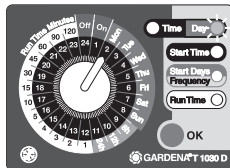
2. Actuele tijd met de draaiknop op de **binnenste zwarte schaal** instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **10 uur**).

*De led **Time** licht een halve seconde op en de tijd werd op het uur nauwkeurig overgenomen.*

*De led **Day** knippert.*

Actuele dag instellen:

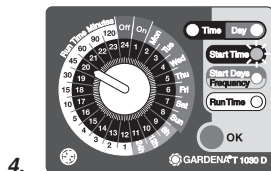
3.



3. Actuele dag met de draaiknop op de **buitenste grijze schaal** instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **Mon maandag**).

*De led **Day** licht een halve seconde op en de actuele dag werd overgenomen.*

*De led **Start Time** knippert.*



4.

Besproeiingsstarttijd instellen:

4. Besproeiingsstarttijd met de draaiknop op de **binnenste zwarte schaal** instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **20 uur**).

*De led **Start Time** licht een halve seconde op en de besproeiingsstarttijd werd overgenomen.*

De led Start Days / Frequency knippert.

Wanneer het starttijdstip overeen komt met de direct daarvoor ingevoerde actuele tijd, wordt pas bij het volgende starttijdstip gesproeid.



5.

Besproeiingsdagen instellen:

Als u elke dag sproeit, kunt u dit punt overslaan en verder gaan met punt 6 “Besproeiingscyclus instellen (Frequency)”.

5. Besproeiingsdag met de draaiknop op de **buitenste grijze schaal** instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **Mon maandag**).

*De led **Start Days** licht een halve seconde op en de besproeiingsdag werd overgenomen.*

Procedure voor alle gewenste dagen herhalen.

De Start Days / Frequency LED blijft knipperen.

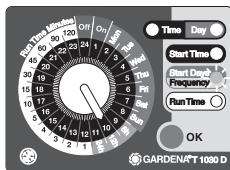
Besproeiingscyclus instellen (Frequency):

24h: 1 Besproeiing per dag

12h: 2 Besproeiingen per dag vanaf het startijdstip

8h: 3 Besproeiingen per dag vanaf het startijdstip

6.



6. Besproeiingscyclus met de draaiknop op de **buitenste blauwe schaal** instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **12 uurs-cyclus = 2 x daags**).

*De led **Frequency** licht een halve seconde op en de besproeiingscyclus werd overgenomen.*

*De led **Run Time** knippert.*

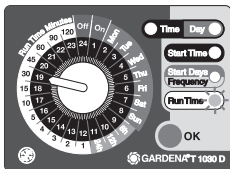
Besproeiingsduur instellen:

7. Besproeiingsduur met de draaiknop op de **buitenste witte schaal** (Run Time Minutes) instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **30 minuten**).

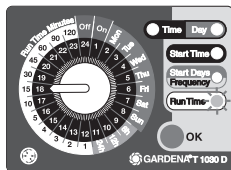
*De LED **Run Time** licht een halve seconde op en de besproeiingsduur werd overgenomen.*

Het ingestelde programma is actief.

7.



Besproeiingsduur wijzigen:



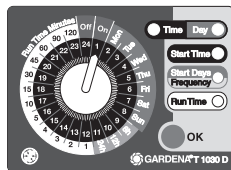
Op hetere of koelere dagen kan de besproeiingsduur worden gewijzigd. **Het ingestelde programma blijft daarbij behouden.**

→ Nieuwe besproeiingsduur met de draaiknop op de **buitenste witte schaal** (Run Time Minutes) instellen en met de **OK-toets** bevestigen (b.v.: **15 minuten**).

De led Run Time licht een halve seconde op en de besproeiingsduur werd overgenomen.

Het programma is nu actief met de nieuwe besproeiingsduur.

Met de hand besproeien (ON):



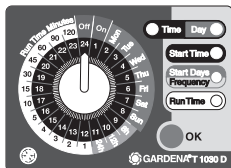
Op heel hete dagen is de geprogrammeerde besproeiing vaak niet voldoende. Dan kan daarnaast met de hand besproeid worden. **Het ingestelde programma blijft bewaard.**

→ Draaiknop op **ON** draaien.

De klep gaat gedurende 30 minuten open onafhankelijk van het ingestelde programma.

Om het ingestelde programma weer te activeren moet de tevoren ingestelde besproeiingsduur opnieuw ingesteld worden.

lecht-weer-functie (OFF):



Op regenachtige dagen is de geprogrammeerde besproeiing vaak overbodig. De geprogrammeerde besproeiing kan dan uitgeschakeld worden (slecht-weer-functie). **Het ingestelde programma blijft daarbij behouden.**

→ Draaiknop op **OFF** draaien.

De klep sluit zich of blijft gesloten, onafhankelijk van het ingestelde programma.

Om het ingestelde programma weer te activeren moet de tevoren ingestelde besproeiingduur weer ingesteld worden.

6. Buitenbedrijfstelling

Opbergen/overwinteren:

→ Voor het aanbreken van de vorstperiode de watertimer beveiligd tegen vorst en droog opbergen.

Opgebruikte batterij weggooien:

→ Opgebruikte batterijen aan het verkooppunt teruggeven of via het speciale afval weggooien.

De batterij alleen in lege toestand weggooien.

Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

7. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Hulp
Handmatig openen via “ON/OFF” is niet mogelijk	Batterijspanning te gering (2 LED's knipperen).	→ Nieuwe alkalibatterij plaatsen.
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
Besproeiing wordt niet gestart	Draaiknop in bereik “Frequency” of “ON/OFF”.	→ Draaiknop in bereik “Run Time Minutes” draaien.
	Batterijspanning te gering (2 LED's knipperen).	→ Nieuwe alkalibatterij plaatsen.
	Invoer/ wijziging van gegevens tijdens de startimpuls of direct daarvoor.	→ Invoer/ wijziging van gegevens buiten de gekozen starttijden.
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
Kleppen sluiten niet	Geen slang aan de uitgang aangebracht.	→ Slang met verbruiker aansluiten.
Batterij na korte tijd opgebruikt	Geen alkalibatterij gebruikt.	→ Alkalibatterij gebruiken.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Technische gegevens

Min./max. bedrijfsdruk:	0,5 bar / 12 bar
Minimale doorvoerhoeveelheid:	20 l/h
Doorvoervloeistof:	Schoon zoet water
Max. doorvoervloeistof temperatuur:	40 °C
Aantal programmagestuurde besproeiingen per dag:	Om de 8, 12, 24 uur
Besproeiingsdagen per week:	Elke dag kan gekozen / niet gekozen worden
Besproeiingsduur per programma:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Te gebruiken batterij:	1 x 9 V alkalimangaan (alkali) type IEC 6LR61
Bedrijfsduur:	Ca. 1 jaar

9. Service / Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabrieksfouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Defecten aan de watertimer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateu electronic	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Watertimer elettronico	Modello: T 1030 D	Art. : 1825
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer electronic	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:

EU-Richtlinien:	2004/108/EC	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:	93/68/EC	Anno di rilascio della certificazione CE:	2004
EU-richtlijnen:	2011/65/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Προδιαγραφές ΕΚ:		Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Technische Leitung
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 20.11.2008	Direction technique
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Direzione Tecnica
		Ulm, 20-11-2008	Hoofd technische dienst
		Ulm, 20.11.2008	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος



A. Disch
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be
Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
(Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.12/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com